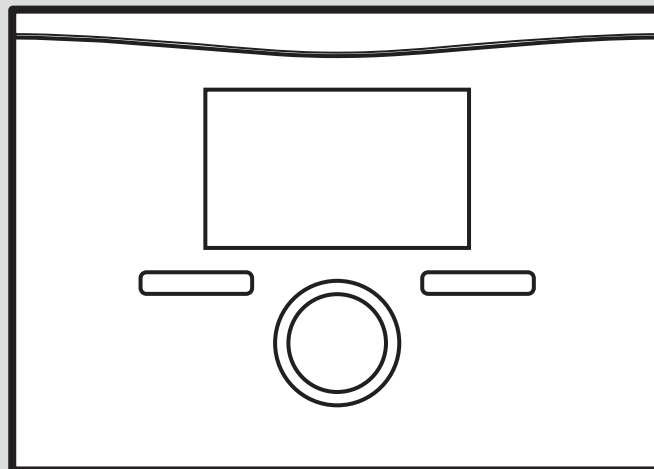




# calorMATIC

VRT 350



**it** Istruzioni per l'installazione

# Istruzioni per l'installazione

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>Impianto elettrico</b> .....	<b>10</b>
1.1	Avvertenze relative alle azioni .....	4	5.1	Rimozione del rivestimento dalle tubazioni flessibili .....	10
1.2	Uso previsto.....	4	5.2	Requisiti della linea eBUS .....	10
1.3	Avvertenze di sicurezza generali.....	5	5.3	Collegamento della centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 3-4-5".....	11
1.4	Norme (direttive, leggi, prescrizioni).....	6	5.4	Collegamento della centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 24V=RT".....	12
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione</b> .....	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>Messa in servizio</b> .....	<b>12</b>
2.1	Osservanza della documentazione complementare .....	8	<b>7</b>	<b>Comando</b> .....	<b>13</b>
2.2	Conservazione della documentazione.....	8	<b>8</b>	<b>Funzioni di comando e visualizzazione</b> .....	<b>13</b>
2.3	Validità delle istruzioni .....	8	8.1	Informazione service.....	13
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>8</b>	8.2	Configurazione del sistema .....	14
3.1	Struttura del prodotto.....	8	8.3	Configurazione sistema generatore di calore .....	15
3.2	Targhetta identificativa.....	9	8.4	Configurazione sistema circuito di riscaldamento .....	15
3.3	Marchatura CE.....	9	8.5	Configurazione sistema circuito ACS .....	16
<b>4</b>	<b>Montaggio</b> .....	<b>9</b>	8.6	Modificare il codice per il menu installatore.....	17
4.1	Controllo della fornitura.....	9	<b>9</b>	<b>Soluzione dei problemi</b> .....	<b>17</b>
4.2	Montaggio della centralina nella zona abitativa .....	9	<b>10</b>	<b>Messa fuori servizio</b> .....	<b>17</b>
			10.1	Sostituzione della centralina .....	17
			10.2	Smontaggio dalla parete.....	18
			<b>11</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>18</b>
			<b>12</b>	<b>Servizio assistenza tecnica</b> .....	<b>19</b>
			<b>Appendice</b> .....	<b>20</b>	
			<b>A</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>20</b>

<b>B</b>	<b>Panoramica delle possibilità di impostazione nell'assistenza installazione.....</b>	<b>20</b>
<b>C</b>	<b>Menu installatore .....</b>	<b>21</b>
<b>D</b>	<b>Messaggi d'errore .....</b>	<b>24</b>
<b>E</b>	<b>Anomalie.....</b>	<b>24</b>



## 1 Sicurezza

### 1.1 Avvertenze relative alle azioni

#### Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

#### Segnali di pericolo e parole convenzionali



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione



##### **Attenzione!**

Pericolo di lesioni lievi



##### **Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali



## 1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

La centralina regola un impianto di riscaldamento con un generatore di calore Vaillant con interfaccia eBUS in base alla temperatura ambiente e all'orario.

La centralina può regolare la produzione di acqua calda sanitaria di un bollitore ad accumulo collegato.

È ammesso il funzionamento solo con i seguenti componenti e accessori:

- Bollitore per acqua calda sanitaria (convenzionale)

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema



- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

## **1.3 Avvertenze di sicurezza generali**

### **1.3.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente**

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio

- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

### **1.3.2 Pericolo di morte per folgorazione**

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.



### **1.3.3 Danno materiale causato da un locale d'installazione non adatto**

Se la regolazione viene installata in un locale umido, l'elettronica può essere danneggiata dall'umidità.

- ▶ Installare la regolazione soltanto in locali asciutti.

### **1.3.4 Pericolo causato da malfunzionamenti**

- ▶ Verificare che l'impianto di riscaldamento sia in condizioni tecniche perfette.
- ▶ Verificare che nessuno dei dispositivi di sicurezza e sorveglianza venga rimosso, eluso o disattivato.
- ▶ Rimediare immediatamente alle anomalie e ai danni che pregiudicano la sicurezza.
- ▶ Installare la centralina in modo che non sia coperta da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Se è attivato il controllo della temperatura ambiente, comunicare all'utente che nel locale in cui è installata la centralina tutte le valvole dei termosifoni devono essere completamente aperte.

- ▶ Non utilizzare i morsetti liberi degli apparecchi come morsetti di appoggio per ulteriori cablaggi.
- ▶ A partire da una lunghezza di 10 m, i cavi di collegamento da 230 V e quelli per le sonde o il bus devono essere posati separatamente.

### **1.3.5 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto**

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

## **1.4 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)**

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



**Validità:** Italia



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

### 2.3 Validità delle istruzioni

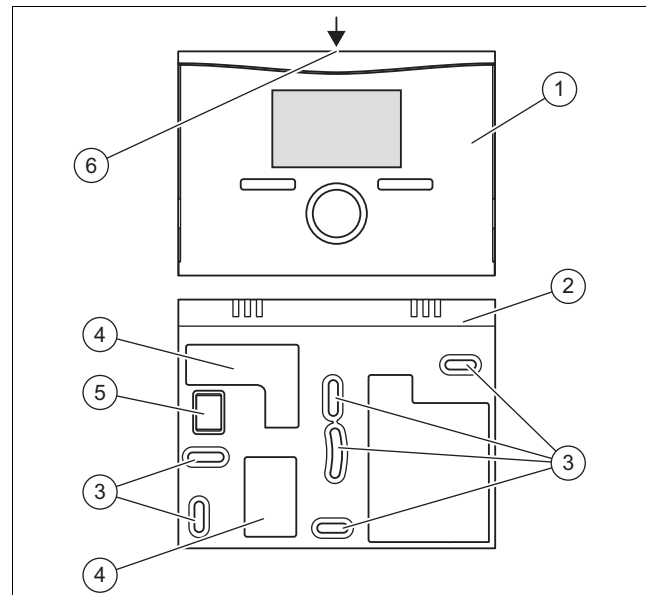
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

#### Codice di articolo

<b>Svizzera</b>	0020124473
<b>Svizzera</b>	0020124473

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura del prodotto



- |   |                                    |   |  |
|---|------------------------------------|---|--|
| 1 | Centralina                         | 5 | Connettore maschio con morsetti per il cavo eBUS |
| 2 | Supporto a parete                  | 6 | Fessura per cacciavite                           |
| 3 | Fori di fissaggio                  |   |  |
| 4 | Aperture per il passaggio dei cavi |   |  |



### 3.2 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro dell'elettronica della centralina (scheda elettronica) e non è più accessibile dall'esterno dopo il montaggio a parete nella zona abitativa.

Sulla targhetta identificativa sono riportate le seguenti indicazioni:

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
Numero di serie	per l'identificazione
calorMATIC XXX	Denominazione dell'apparecchio
V	Tensione di esercizio
mA	Assorbimento di corrente
Marcatura CE	L'apparecchio è conforme alle norme e direttive europee
Cestino per rifiuti	Smaltimento professionale dell'apparecchio

### 3.3 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

## 4 Montaggio

### 4.1 Controllo della fornitura

Quantità	Componente
1	Centralina
1	Materiale di fissaggio (2 viti e 2 tasselli)
1	Istruzioni per l'uso
1	Istruzioni per l'installazione

### 4.2 Montaggio della centralina nella zona abitativa

1. Montare la centralina su una parete interna della zona abitativa principale in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.
  - Altezza:  $\approx 1,5$  m
2. Contrassegnare un punto opportuno della parete. Tenere conto del passaggio cavi per il cavo eBUS.
3. Praticare due fori corrispondenti alle aperture di fissaggio (3).
  - Diametro apertura di fissaggio: 6 mm
4. Far passare il cavo eBUS attraverso uno dei passacavi (4).
5. Inserire i tasselli in dotazione.
6. Fissare il supporto a parete alla parete con le viti in dotazione.
7. Collegare il cavo eBUS alla morsettiera. (→ Pagina 11)

- Inserire con attenzione la centralina nel supporto a parete. Accertarsi che il connettore maschio (5) sul supporto a parete si inserisca correttamente nell'apposito connettore della centralina.
- Premere con cautela la centralina nel supporto a parete finché le linguette di arresto della centralina non scattano percettibilmente in sede.

## 5 Impianto elettrico

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

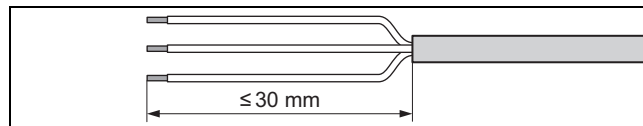


### Avvertenza

Collegando il cavo eBUS, non è necessario rispettare alcuna polarità. La comunicazione non viene compromessa qualora i due collegamenti vengano scambiati.

### 5.1 Rimozione del rivestimento dalle tubazioni flessibili

- Accorciare le linee di collegamento secondo necessità.



- Rimuovere il rivestimento dalle tubazioni flessibili come illustrato in figura. Evitare di danneggiare l'isolamento termico dei singoli cavi.

### 5.2 Requisiti della linea eBUS

Nella posa di linee eBUS rispettare le seguenti regole:

- ▶ Utilizzare cavi bifilari.
- ▶ Mai utilizzare cavi schermati o twistati.
- ▶ Utilizzare solo cavi adeguati, ad es. di tipo NYM o H05VV (-F / -U).
- ▶ Osservare la lunghezza totale consentita di 125 m. Una sezione del conduttore  $\geq 0,75\text{ mm}^2$  si applica fino a una lunghezza totale di 50 m e una sezione del conduttore di  $1,5\text{ mm}^2$  a partire da 50 m.

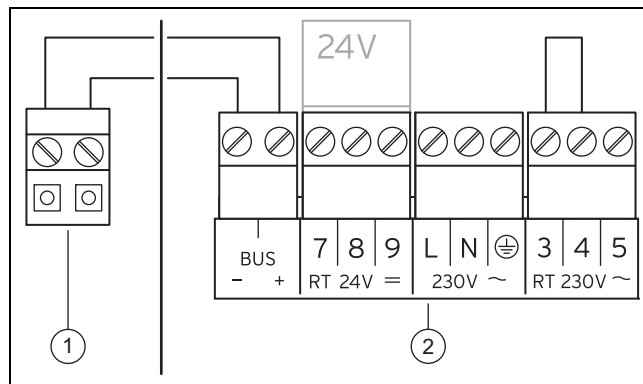
Per evitare disturbi dei segnali eBUS (ad es. a causa di interferenze):

- ▶ Mantenere una distanza minima di 120 mm dai cavi di collegamento alla rete o da altre fonti di interferenza elettromagnetica.
- ▶ In caso di posa parallela alle linee di alimentazione, posare i cavi secondo le normative vigenti, ad esempio su passerelle.

- **Eccezioni:** Nel caso di aperture a parete e nel quadro elettrico, è accettabile scendere al di sotto della distanza minima.

### 5.3 Collegamento della centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 3-4-5"

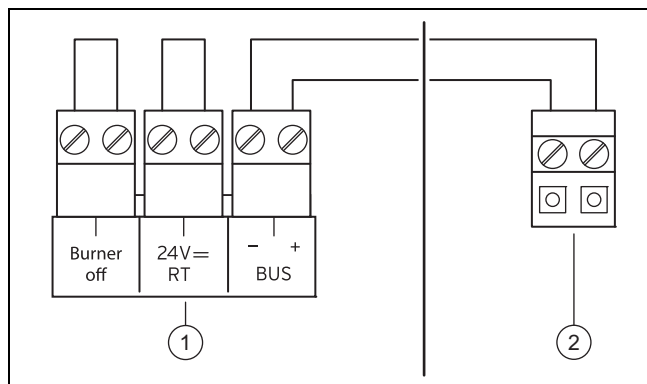
1. Disconnettere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio di riscaldamento.
2. Staccare l'apparecchio di riscaldamento dalla rete elettrica, tirando la spina oppure scollegando l'apparecchio di riscaldamento dall'alimentazione di corrente tramite un dispositivo di sezionamento con un'apertura contatti di almeno 3 mm.
3. Bloccare l'alimentazione di corrente dell'apparecchio di riscaldamento per evitare il reinserimento.
4. Verificare l'assenza di tensione dell'apparecchio di riscaldamento.



- 1 Morsettiera centralina
  - 2 Morsettiera apparecchio di riscaldamento
5. Controllare se il ponticello tra i morsetti 3 e 4 è installato sulla scheda elettronica della scatola della scheda comando ed inserire eventualmente il ponticello tra i morsetti 3 e 4.
  6. Collegare il cavo eBUS alla morsettiera **(1)** nel supporto a parete della centralina.
  7. Collegare il cavo eBUS alla morsettiera dell'apparecchio di riscaldamento **(2)**.

## 5.4 Collegamento della centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 24V=RT"

1. Disconnettere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio di riscaldamento.
2. Staccare l'apparecchio di riscaldamento dalla rete elettrica, tirando la spina oppure scollegando l'apparecchio di riscaldamento dall'alimentazione di corrente tramite un dispositivo di sezionamento con un'apertura contatti di almeno 3 mm.
3. Bloccare l'alimentazione di corrente dell'apparecchio di riscaldamento per evitare il reinserimento.
4. Verificare l'assenza di tensione dell'apparecchio di riscaldamento.



1 Morsettiera apparecchio di riscaldamento

2 Morsettiera centralina

5. Controllare se il ponticello tra i morsetti 24V=RT è installato sulla scheda elettronica della scatola della scheda comando ed inserire eventualmente il ponticello tra i morsetti 24V=RT.
6. Collegare il cavo eBUS alla morsettiera (1) nel supporto a parete della centralina.
7. Collegare il cavo eBUS alla morsettiera dell'apparecchio di riscaldamento (2).

## 6 Messa in servizio

Se la centralina viene messa in funzione per la prima volta dopo l'installazione dell'impianto elettrico o a seguito di una sostituzione, la procedura guidata di installazione si avvia automaticamente. Con l'ausilio della procedura guidata di installazione, è possibile effettuare le principali impostazioni per l'impianto di riscaldamento. (→ Pagina 20)



### Avvertenza

Per poter impostare la temperatura per la produzione di acqua calda sanitaria ed il circuito di riscaldamento esclusivamente tramite la centralina, sull'apparecchio di riscaldamento occorre impostare il valore massimo per le temperature.

Con l'ausilio della procedura guidata di installazione, è possibile effettuare le principali impostazioni per l'impianto di riscaldamento.

La logica di utilizzo, un esempio di impiego e la struttura del menu sono riportati nelle istruzioni per l'uso della centralina.

Tutte le impostazioni che sono state effettuate tramite la procedura guidata di installazione possono essere ancora modificate in seguito nel livello di accesso per l'utente **Livello di comando per il tecnico qualificato**. Queste possibilità di lettura e impostazione del livello di comando per il tecnico qualificato sono descritte nel livello di accesso per il tecnico qualificato (→ appendice).

## 7 Comando

La centralina dispone di due livelli di comando, il livello di accesso per l'utente e il livello di accesso per il tecnico qualificato.

Le possibilità di regolazione e lettura per l'utente, la logica di utilizzo e un esempio di comando sono descritti nelle istruzioni per l'uso della centralina.

Si accede alle possibilità di impostazione e lettura tramite il tasto di selezione a sinistra **Menu** e l'inserimento negli elenchi **Livello di comando per il tecnico qualificato**.



### Avvertenza

In appendice si trova una panoramica della struttura del menu del livello di comando per il tecnico qualificato.

## 8 Funzioni di comando e visualizzazione

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utilizzatore su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

In parentesi quadre viene visualizzato il livello della struttura al quale appartiene la funzione.

Le funzioni di comando e visualizzazione si possono impostare con il tasto di selezione sinistro **Menu** e la voce **Menu installatore**.

### 8.1 Informazione service

#### 8.1.1 Inserire contatti

**Menu** → **Menu installatore** → **Informazione service** → **Inserire contatti**

- È possibile inserire i propri contatti (nome della ditta e numero di telefono) nella regolazione.
- Non appena viene raggiunta la data della successiva manutenzione, l'utilizzatore può consultare i dati sul display della regolazione.

#### 8.1.2 Inserimento della Data service

**Menu** → **Menu installatore** → **Informazione service** → **Data service**

- È possibile inserire nella centralina una data (giorno, mese, anno) per la prossima manutenzione regolare.

Al raggiungimento della data per la successiva manutenzione, viene visualizzato l'avviso **Assistenza Apparecchio risc. 1** nell'indicazione di base della centralina.

Se nell'apparecchio di riscaldamento è memorizzata una data service, al raggiungimento di questa data viene visualizzato l'avviso **Manutenzione Apparecchio risc. 1** sull'apparecchio di riscaldamento.

Il messaggio scompare se:

- la data non è ancora stata raggiunta.
- la data iniziale impostata è il 01.01.2011.



### **Avvertenza**

Dalle istruzioni dell'apparecchio di riscaldamento si può ricavare quale data service bisogna inserire.

## **8.2 Configurazione del sistema**

### **8.2.1 Lettura dello stato sistema**

**Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Sistema ----] → Stato**

- Questa funzione permette di leggere lo stato dell'impianto di riscaldamento. In assenza di anomalie compare il messaggio **OK**. In presenza di un'anomalia, compare lo stato **Errore**. Premendo il tasto di selezione destro, viene visualizzata la lista dei messaggi di errore (→ Pagina 17).

### **8.2.2 Leggere la pressione acqua nell'impianto di riscaldamento**

**Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Sistema ----] → Pressione acqua**

- Con questa funzione è possibile leggere la pressione acqua dell'impianto di riscaldamento.

### **8.2.3 Lettura dello stato della produzione di acqua calda**

**Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Sistema ----] → ACS**

- Questa funzione permette di leggere lo stato della produzione di acqua calda (**In carica, Carico**).

### **8.2.4 Lettura della versione del software**

**Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Sistema ----] → Moduli centralina**

- Questa funzione permette di leggere le versioni di software del display e dell'apparecchio di riscaldamento.

### **8.2.5 Impostazione del tipo di regolazione**

**Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Sistema ----] → Tipo di regolazione**

- Questa funzione permette di impostare il tipo di regolazione della temperatura ambiente:
- Due punti corrisponde ad una regolazione on/off
- Analogico corrisponde ad una regolazione modulante

## 8.2.6 Impostazione della regolazione tratto

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Sistema ----] → Regolazione tratto

- Questa funzione permette di adattare in modo ottimale la commutazione della centralina alla dimensione dell'ambiente e/o al dimensionamento dei termosifoni:
- valori positivi: attivazione meno frequente della centralina
- valori negativi: attivazione più frequente della centralina

Solo se per la funzione **Tipo di regolazione** si è impostato **Analogico** sarà disponibile la funzione **Adattamento tratto**

## 8.3 Configurazione sistema generatore di calore

### 8.3.1 Leggere lo stato dell'apparecchio riscaldamento

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Apparecchio risc. 1 ----] → Stato

- Con questa funzione è possibile leggere lo stato attuale del generatore termico (apparecchio di riscaldamento): **Spento**, **Riscald.** (Funzionamento con riscaldamento), **ACS** (produzione di acqua calda).

### 8.3.2 Lettura del valore del sensore di temperatura VF1

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ Apparecchio risc. 1 ----] → VF1

- Con questa funzione è possibile leggere l'attuale valore del sensore di temperatura VF1 .

## 8.4 Configurazione sistema circuito di riscaldamento

### 8.4.1 Leggere la fine della fascia oraria attuale

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ CIRC RISC 1 ----] → Modo giorno fno a

- Questa funzione permette di stabilire se per il modo operativo **Modo automatico** è attiva una fascia oraria impostata e quanto tempo ancora essa dura. A questo proposito la regolazione deve trovarsi nel modo operativo **Modo automatico**. L'indicazione avviene in ore:min.

### 8.4.2 Impostare la temperatura giorno

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [ CIRC RISC 1 ----] → Temperatura giorno

- Con questa funzione è possibile regolare la temperatura giorno desiderata del circuito di riscaldamento.

### 8.4.3 Regolare la temperatura abbassamento

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Temp. abbassamento

- Con questa funzione è possibile impostare la temperatura abbassamento desiderata del circuito di riscaldamento.

La temperatura abbassamento è quella alla quale deve essere abbassato il riscaldamento nei periodi di fabbisogno termico ridotto (ad esempio di notte).

#### 8.4.4 Leggere la temperatura di mandata impostata

**Menu** → **Menu installatore** → **Programmazione base [CIRC RISC 1 ----]** → **Temp. mand impostata**

- Con questa funzione è possibile leggere la temperatura di mandata impostata del circuito di riscaldamento.

#### 8.4.5 Leggere la temperatura di mandata attuale

**Menu** → **Menu installatore** → **Programmazione base [CIRC RISC 1 ----]** → **Temp. mand attuale**

- Con questa funzione è possibile leggere la temperatura di mandata attuale del circuito di riscaldamento.

#### 8.4.6 Leggere lo stato dei modi operativi speciali

**Menu** → **Menu installatore** → **Programmazione base [CIRC RISC 1 ----]** → **Funzioni speciali**

- Con questa funzione si può stabilire se per un circuito di riscaldamento è attualmente attivo un modo operativo speciale (funzione speciale), come per es. **Modo party**, ecc.

### 8.5 Configurazione sistema circuito ACS

#### 8.5.1 Attivazione bollitore

**Menu** → **Menu installatore** → **Configurazione sistema [ Circuito ACS ----]** → **Bollitore**

- Questa funzione permette di impostare se è collegato un bollitore:

attivo: bollitore collegato

inattivo: nessun bollitore collegato

#### 8.5.2 Impostazione della temperatura nominale per il bollitore ad accumulo (temperatura impostata dell'acqua calda)

**Menu** → **Menu installatore** → **Configurazione sistema [ Circuito ACS ----]** → **Temp. boll. impostata**

- Con questa funzione è possibile stabilire la temperatura nominale per un bollitore ad accumulo collegato (**Temp. impostata ACS**). Impostare nella centralina la temperatura nominale in modo che essa sia appena sufficiente a coprire il fabbisogno termico dell'utilizzatore.

Sul apparecchio di riscaldamento è necessario impostare sul valore massimo la temperatura per il bollitore ad accumulo.

#### 8.5.3 Lettura della temperatura effettiva del bollitore ad accumulo

**Menu** → **Menu installatore** → **Configurazione sistema [ Circuito ACS ----]** → **Temp. boll. attuale**

- Questa funzione permette di leggere la temperatura misurata del bollitore.



## 8.6 Modificare il codice per il menu installatore

### Menu → Menu installatore → Cambiare codice

- Con la funzione è possibile modificare il codice di accesso per il livello di comando **Menu installatore**.

Se il codice non è più disponibile, per avere di nuovo accesso al livello del menu installatore è necessario resettare la regolazione sulle impostazioni fabbrica.

## 9 Soluzione dei problemi

Se nell'impianto di riscaldamento si verifica un errore, appare un messaggio d'errore al posto della visualizzazione di base sul display della centralina. Con il tasto di selezione **Indietro** è possibile giungere nuovamente nella visualizzazione di base.

È possibile leggere tutti i messaggi d'errore attuali anche alla seguente voce del menu:

### Menu → Informazione → Stato sistema → Stato [non ok]

- In presenza di un errore, come stato compare **Non OK**. In questo caso il tasto di selezione destro ha la funzione **Display**. Premendo il tasto di selezione destro viene visualizzato l'elenco dei messaggi d'errore.



### Avvertenza

In appendice si trova una panoramica dei messaggi d'errore e delle possibili cause.

## 10 Messa fuori servizio

### 10.1 Sostituzione della centralina

1. Quando si desidera sostituire la centralina, è necessario disinserire l'alimentazione di tensione di tutti i moduli collegati. Seguire le rispettive istruzioni.



### Pericolo!

### Pericolo a causa dei collegamenti sotto tensione!

I lavori alla scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento comportano il pericolo di folgorazioni letali. Sui connettori di rete vi è tensione di rete anche ad interruttore generale spento.

- ▶ Prima di effettuare lavori sulla scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento, disinserire l'interruttore generale.
- ▶ Sezionare l'apparecchio di riscaldamento dalla rete elettrica staccando la spina o mediante un dispositivo di separazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.

- ▶ Aprire la scatola di comando solo se l'apparecchio di riscaldamento non è alimentato.

2. Mettere fuori servizio l'impianto di riscaldamento se si desidera sostituire la centralina.
3. Seguire le indicazioni della messa fuori servizio presenti nelle istruzioni dell'apparecchio di riscaldamento.
4. Accertarsi che l'apparecchio di riscaldamento sia privo di tensione.

## 10.2 Smontaggio dalla parete

1. Inserire un cacciavite nella fessura del supporto a parete.
2. Facendo leva, sollevare con attenzione la centralina dal supporto a parete.
3. Disconnettere il cavo eBUS dal connettore maschio della centralina e dalla morsettiera dell'apparecchio di riscaldamento.
4. Svitare il supporto dalla parete.

## 11 Riciclaggio e smaltimento

### Imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico o elettronico ai sensi della direttiva UE 2012/19/UE. L'apparecchio è stato sviluppato e prodotto utilizzando materiali e componenti di

alta qualità. I materiali e componenti sono riciclabili e riutilizzabili.

Informarsi sulle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di raccolta differenziata di rifiuti di apparecchi elettrici/elettronici. Il corretto smaltimento dei rifiuti protegge l'ambiente e le persone da possibili effetti nocivi.

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

### Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

### Smaltimento delle batterie/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- ▶ In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
  - ◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.

- ▶ Conformemente ai requisiti di legge, il consumatore finale è tenuto a restituire le batterie/batterie ricaricabili usate.

### **Cancellazione dei dati personali**

I dati personali possono essere soggetti a uso indebito da parte di terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

## **12 Servizio assistenza tecnica**

**Validità:** Svizzera

I dati di contatto per il nostro servizio assistenza tecnica si trovano all'indirizzo indicato sul retro o su [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch).

**Validità:** Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

## Appendice

### A Dati tecnici

Denominazione	Valore
Tensione di esercizio U <sub>max</sub>	24 V
Assorbimento di corrente	< 50 mA
Sezione trasversale cavo di collegamento	0,75 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
Tipo di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura ambiente massima ammessa	60 °C
Sovratensione transitoria	330 V
Grado di sporco	2
Funzionamento	Modelli 1
Altezza	97 mm
Larghezza	147 mm
Profondità	50 mm

### B Panoramica delle possibilità di impostazione nell'assistenza installazione

Impostazione	Valori		Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	Min.	Max.			
Lingua			Lingue selezionabili	Italiano	
1) Compare solo se per il tipo di regolazione è stato impostato il valore <b>Modulant..</b>					

Impostazione	Valori		Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	Min.	Max.			
Strategia di regolazione			A 2 punti, modulant.	A 2 punti	
Regolazione tratto <sup>1)</sup>	-5	+5	1	0	
Bollitore			Attivo, non attivo	Attivo	

1) Compare solo se per il tipo di regolazione è stato impostato il valore **Modulant..**

## C Menu installatore

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
<b>Menu installatore →</b>						
Inserire codice	000	999		1	000	
<b>Menu installatore → Informazione service → Inserire contatti →</b>						
Ditta	1	11	Cifre	A - Z, 0 - 9, Spazio		
Numero telefono	1	12	Cifre	0 - 9, Spazio, Trattino		

\* In assenza di anomalie lo stato è **OK**. In presenza di anomalie, qui compare **Errore** ed è possibile leggere il messaggio di errore nel corrispondente capitolo.

1) Compare solo se per il tipo di regolazione è stato impostato il valore **Modulant..**

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
<b>Menu installatore → Informazione service → Data service →</b>						
<b>Prossima manutenzione il</b>			Data			
<b>Menu installatore → Configurazione sistema →</b>						
<b>Sistema</b>						
<b>Stato</b>	Valore corrente*					
<b>Pressione acqua</b>	Valore corrente		bar			
<b>Acqua calda</b>	Valore corrente		°C			
<b>Moduli regolazione</b>	Display			Versione software		
<b>Apparecchio risc.</b>						
<b>Stato</b>	Valore corrente			Spento, Riscald., ACS		
<b>VF1</b>	Valore corrente					
<b>CIRC RISC 1</b>						
<b>Modo giorno fno a</b>	Valore corrente		Ora:min			
<b>Temp. giorno</b>	5	30	°C	0,5	20	
<b>Temp. abbassamento</b>	5	30	°C	0,5	15	
<b>Temp. mand impostata</b>	Valore corrente		°C			
<b>Temp. mand attuale</b>	Valore corrente		°C			
<p>* In assenza di anomalie lo stato è <b>OK</b>. In presenza di anomalie, qui compare <b>Errore</b> ed è possibile leggere il messaggio di errore nel corrispondente capitolo.</p> <p>1) Compare solo se per il tipo di regolazione è stato impostato il valore <b>Modulant.</b></p>						

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
<b>Funzione speciale</b>	Funzione attuale			Carica singola bollitore, Modo party, fuori casa	Senza	
<b>Circuito ACS</b>						
<b>Bollitore</b>	Non attivo	Attivo		Attivo, Non attivo	Attivo	
<b>Temperatura nominale del bollitore</b>	35	70	°C	1	60	
<b>Temperatura effettiva bollitore</b>	Valore corrente		°C			
<b>Sistema</b>						
<b>Tipo di regolazione</b>	Valore corrente			A 2 punti, analogico	A 2 punti	
<b>Regolazione tratto</b> <sup>1)</sup>	-5	+5		1	0	
<b>Menu installatore → Cambiare codice →</b>						
<b>Nuovo codice</b>	000	999		1	000	
* In assenza di anomalie lo stato è <b>OK</b> . In presenza di anomalie, qui compare <b>Errore</b> ed è possibile leggere il messaggio di errore nel corrispondente capitolo.						
1) Compare solo se per il tipo di regolazione è stato impostato il valore <b>Modulant..</b>						

## D Messaggi d'errore



### Avvertenza

Non tutti i messaggi d'errore dell'elenco vengono visualizzati in automatico sul display.

Indicazione	Significato	Apparecchi collegati	Causa
Errore generatore di calore 1	Anomalia del generatore di calore 1	Generatore di calore 1	Vedere istruzioni del generatore di calore
Collegamento generatore di calore 1 assente	Anomalia collegamento generatore di calore 1	Generatore di calore 1	Cavo difettoso, collegamento a spina non corretto

## E Anomalie

Anomalia	Causa	Eliminazione dell'errore
Il display è scuro	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"><li>– Rete on/off sull'apparecchio di riscaldamento</li><li>– Controllare l'alimentazione dell'apparecchio di riscaldamento</li></ul>
Nessuna modifica nella visualizzazione attraverso la manopola	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"><li>– Rete on/off sull'apparecchio di riscaldamento</li></ul>
Nessuna modifica nella visualizzazione attraverso i tasti di selezione.	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"><li>– Rete on/off sull'apparecchio di riscaldamento</li></ul>









**Fornitore****Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)**

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon

Tel. +41 44 744 29 29 ■ Fax +41 44 744 29 28

Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29 19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

**Vaillant Group Italia S.p.A.**

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it



0020131951\_02

**Editore/Produttore****Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Queste istruzioni o parti di esse sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiate o diffuse solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.